

DVC 4164B + 4163A (M1368). Édité par É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 4/4/2019.

*Datation* : ca 375-300 : style pseudo-stoichèdon du IVe s., avec déjà *oméga* « corde à linge », mais bien formé. *Xi* déjà sans haste. Inscription en réalité plus récente que 4166B, voir commentaire.

(DVC 4164B)

εἰ τέξω

(DVC 4163A)

Νικαρέτα

- (Je demande) si j'enfanterai.

- Νικαρέτα

Les éditeurs affirment que 4164B est plus ancien que 4166B, ce qui surprend, car cette dernière inscription est en alphabet corinthien, tandis que la première présente un alphabet très classique et très peu caractérisé. Ce n'est pas la première fois que nous observons ce paradoxe chez DVC. En réalité, dans le cas de palimpsestes, il est parfois difficile de déterminer la chronologie relative de deux inscriptions : tout dépend de la profondeur de la gravure, et des phénomènes de corrosion en surface. L'inscription la plus lisible n'est pas nécessairement la plus récente. On n'hésitera donc pas à supposer qu'en réalité 64 est plus récent que 66.

Νικαρέτα semble de la même main que εἰ τέξω. L'anthroponyme présentant la forme dorienne, εἰ ne doit pas être considéré comme une forme de koinè, mais bien comme une forme épichorique, cf. *LOD* p. 399-400.

Le futur de τίκτω est le plus souvent τέξομαι, mais τέξω est aussi attesté.

Νικαρέτα, att. Νικαρέτη, est le nom de la consultante, inscrit au verso de sa question. Il s'agit d'un anthroponyme répandu.